

Вѣдомости Рижской Городской Полиции.

Zeitung
der Rigaschen Stadtpolizei.



Rigas
Pilsētas Polīcijas Aģentūra.

Пріемъ объявленій и подписки на газету отъ 9 ч. утра до 2 ч. попол. въ редакціи, въ здании Полицейскаго Управленія и отъ 2 ч. попол. до 8 ч. веч. въ типографіи Л. Вланкенштейна, Трацкая улица № 13. Телефонъ 258.

Abonnements und Inserate empfängt von 9—2 Uhr Nachmittags die Redaction im Polizei-Gebäude und von 2—8 Uhr Abends die Typographie L. Blankenstein, Weberstraße Nr. 13, Telephon 258.

Abonešana un studinājums peenam no pulkst. 9 līdz 2 pēc pusd. redakcijā, policijas namā un no pulkst. 2 pēc pusd. līdz 8 vakarā L. Blankensteinā drukatava, Wehvera ešā Nr. 13. Telefons 258.

Городской театръ.

Въ пятницу, 30 января 1898 г. Въѣ абонементъ. БЕНЕФИЦЪ г-на капелмейстера Франца Реккентина: „РІЕНЦИ, послѣдній трибуна“, большая драматическая опера въ 5 д., Рихарда Вагнера.

Stadt-Theater.

Freitag, den 30. Januar 1897. Außer Abonnement. Benefiz für den 1. Capellmeister Herrn Franz Redentin. Neu einstudirt: Niczi, der letzte der Tribunen. Große tragische Oper in 5 Acten von Richard Wagner.

Зимній садъ Верманскаго парка.

Ежедневно: большой концертъ г. капелмейстера Теодора Франке изъ Берлина, съ его оркестромъ, состоящимъ изъ 38 человекъ. Начало въ 8 час. вечера.

Wintergarten des Wöhrmannschen Parks.

Täglich: Großes Concert des Capellmeisters Theodor Franke aus Berlin mit seiner aus 38 Künstlern bestehenden Capelle. Anfang 8 Uhr Abends.

Hagensberger Park: Jeden Sonntag und Feiertag von **Schwedisches Frühstück.**
12 Uhr Mittags:

HOTEL „IMPERIAL“ und Restaurant I. Ranges.

I. Anglo-American Bar (im Souterrain). Säle zu Ausrichtungen u. mehrere comfortable ausgestattete Chambres séparées. Original-Frühstück von 11—2 Uhr, à Person 1 Rbl. Diners von 2—7 Uhr, à Person 1 Rbl. 25 Kop. Weine von den ersten Firmen. — Bier-Ausschank aus d. Brauerei „Waldschlösschen“. Kalte und warme Küche bis 3 Uhr Nachts geöffnet. — Logirzimmer von 1.25 Kop. bis 15 Rbl. (Bel-Etage).

Concert-Café Heute und die folgenden Tage: **Neu! Suleika im Harem. Neu! „Монопол“.**

Ensemble-Scene von Harry Nelson. Zum ersten Mal in Riga. Otto Daugau.

Ивановскій погребъ. Имѣется 8 отдѣльныхъ и роскошно отдѣланныхъ кабинетовъ. Подъѣздъ и входъ въ кабинеты со стороны Гильдейск. ул. I. ПИВССА.

8 Chambres séparées, einzig in dieser Art und sehr werth, von einander vollständig getrennt. Anfuhr und Eingang nur von der Gildstubenstraße. **Johannisteller.** J. Spessa.

Часть официальная.

Дополненія къ обязательнымъ постановленіямъ о торговлѣ скотомъ, объ убой скота и объ освидѣтельствваніи мяса.

I. Правила о распорядкѣ на скотномъ дворѣ.
(Продолженіе)

§ 9. Скотъ, доставленный на скотный дворъ, не долженъ быть останавливаемъ или разставляемъ на улицахъ двора, но направляется немедленно на указанныя должностными лицами мѣста. Перемѣнять эти мѣста безъ разрѣшенія должностныхъ лицъ не дозволяется.

Крупный рогатый скотъ долженъ стоять на крѣпкой привязи.

До, или же немедленно послѣ, размѣненія скота животныя должны быть помѣчены видными знаками на лѣвомъ боку. Знаки эти должны быть заявлены смотрителю двора и измѣнены, если онъ того потребуетъ; немедленно послѣ продажи, на проданное животное налагается знакъ покупателя.

§ 10. Доеиіе тѣхъ изъ числа коровъ, которыя не доятся регулярно владѣльцами или ихъ служащими, производится въ случаѣ надобности, по распоряженію управленія. Въ такомъ случаѣ владѣлецъ коровы не имѣетъ права требовать молока, и таковое поступаетъ въ распоряженіе управленія.

§ 11. Приносить или привозить кормъ и подстилку въ городскую скотобойню воспрещается. Подстилка и кормъ заготовляются управленіемъ скотобойни; плата за эти предметы вносится въ кассу бойни. Лицамъ, коимъ поручена выдача корма, а равно всѣмъ служащимъ, кромѣ персонала кассы, воспрещено отпускать кормъ и подстилку за деньги.

Кормленіе находящагося въ бойнѣ скота производится персоналомъ управленія бойни въ опредѣленные часы, согласно нижеизложеннымъ постановленіямъ и по взносу опредѣленной городскимъ управленіемъ платы.

Кормъ дается скоту въ 7 часовъ утра и въ 4 часа пополудни. Отъ обязательнаго полученія корма освобожденъ убойный скотъ лишь въ то время дня, т. е. утромъ или пополудни, когда долженъ совершиться его убой.

Кормъ дается скоту каждый разъ въ слѣдующемъ количествѣ:

- быку или коровѣ 12 фунтовъ сѣна,
- овцѣ или барану 1 фунтъ сѣна,
- свиньѣ 1/2 штофа ячной крупы,
- теленку 1 штофъ мучной болтушки.

Цѣны за кормъ опредѣляются городскимъ управленіемъ и вывѣшиваются въ помѣщеніяхъ бойни.

Для кормленія скота сверхъ указаннаго времени, желающіе должны выбрать въ кассѣ, за наличныя деньги, установленныя для каждаго рода

Officieller Theil.

Ергänzungen des Ortsstatuts über den Viechand, den Schlachtzwang und die Fleischbeschau.

I. Bestimmungen über die Ordnung auf dem Viehhof.
(Fortsetzung.)

§ 9. Das im Viehhof angelangte Vieh darf nicht auf den Straßen des Viehhofs angehalten oder belassen werden, sondern muß ungefäumt an den von den Beamten angewiesenen Platz abgefertigt werden.

Großes Hornvieh muß stark angebunden werden. Vor oder gleich nach der Aufstellung des Viehs müssen die Thiere an der linken Hüfte mit sichtbaren Zeichen versehen werden. Die Zeichen sind dem Viehhofaufseher anzuzeigen und müssen, falls er solches fordert, abgeändert werden; gleich nach dem Verkauf wird das betreffende Thier mit dem Zeichen des Käufers versehen.

§ 10. Das Melken derjenigen Kühe, welche nicht regelmäßig von den Eigenthümern oder den Bediensteten gemolken werden, erfolgt erforderlichen Falles auf Anordnung der Verwaltung. In solchem Falle ist der Eigenthümer nicht berechtigt, die Milch zu beanspruchen, und dieselbe steht zur Verfügung der Verwaltung.

§ 11. Futter oder Streu in das städtische Schlachthaus zu führen oder zu tragen ist verboten. Streu und Futter werden von der Schlachthaus-Verwaltung geliefert und die Zahlung für dieselben wird der Schlachthaus-Kasse entrichtet. Personen, welchen die Ausfuhrung des Futters übertragen ist, sowie sämtlichen Bediensteten, außer dem Kassenpersonal, ist verboten, Futter und Streu für Geld abzulassen.

Das Füttern des im Schlachthaus sich befindenden Viehs besorgt das Personal der Schlachthaus-Verwaltung an bestimmten Stunden gemäß den nachstehend angeführten Bestimmungen und nach Entrichtung der von der Stadtverwaltung festgesetzten Zahlung.

Das Futter wird um 7 Uhr Morgens und 4 Uhr Nachmittags gereicht. Von der obligatorischen Reihung des Futters ist nur das Schlachtvieh zu der Tageszeit, d. h. am Morgen oder am Nachmittag, wann das Schlachten erfolgen soll, befreit.

Das Futter wird dem Vieh jedesmal in folgender Quantität gereicht:

- einem Ochsen oder einer Kuh 12 Pfund Heu,
- einem Schaf oder einem Hammel 1 Pfund Heu,
- einem Schwein 1/2 Stof Gerstengröße,
- einem Kalb 1 Stof Mehltrank.

Die Preise des Futters werden von der Stadtverwaltung festgesetzt und in den Räumlichkeiten des Schlachthauses ausgehängt.

Soll das Vieh außer der beregten Zeit gefüttert werden, so müssen diejenigen, die solches wünschen, in der Kasse für baares Geld die für jede Futtergattung festgesetzten Marktsorten lösen und dieselben dem Bediensteten,

Ofjiala nodata.

Лопу тirdsneezibas, uspveestas lopkantuvēs leetofchanas un galas apstafifchanas weetejo nolikumu papildinajumi.

I. Noteikumi par fahrtibu lopu aploka.
(Turpinajums.)

§ 9. Lopus, kuras atbēn lopu aploka, newar apturet waj atstāht uš aplota eelām, bet tee tuliu janowed no deenešu iſpildoſchām perſonām norahditās weetas. Šchās weetas beš deenešu iſpildoſchu perſonu atļaujas naw brihw pahrmainit.

Veel ragu lopi ſtahwot japeceen pee ſtīprām ſaitem. Pee, jeb tuliu pehz eewetoſchanas, lopi jaapſihme ar redſamām ſihmem uš freizās guhſchas. Šchās ſihmes ja- uſdod aplota ušraugam un uš wina wehleſchanas japaſh- maina. Tuliu pehz pahrdoſchanas pahrdoſteem lopeem jauſleef pirzeja ſihme.

§ 10. Lo gowju ſlauchtana, kuras no wīnu iſpaſh- neekeem waj to gahjeem neteel fahrtigi ſlauktas, wajabſibas atgadjumā teel iſſlauktas uš pahrwaldeš pawehli. Tahdā gadījumā gowš iſpaſhneekam naw teſiba atpraſit peenu, bet taš teel iſleetoš pehz pahrwaldeš nolchmuna.

§ 11. Lopu baribu waj pataiſchus piſhehtas lopu kantuwe naw brihw atneſt waj atweſt. Pataiſchus un lopu baribu ſagatawo lopu kantuweš pahrwalde; maſſa par ſcheem preeſſcheteem jaſamafā lopu kantuweš kaſē. Perſonām, kurām uſdota lopu baribas iſdoſchana, ta ari kalpotajeem, iſnemot kaſes perſonalu, aiſleegts lopu baribu un pataiſchus iſdot par naudu.

Lopu kantuwe eſoſchus lopus baro lopu kantuweš waldeš perſonals noteiktās ſtundās, pehz apaſchā mineta noteikuma un pehz no piſhehtas waldeš noteittas maſſas ja- maſſaſchanas.

Lopi teel baroti plſt. 7 no rihta un plſt. 4 pehz pusdeenas. No peenahzigās baroſchanas kaujami lopi at- ſwabinati weenigi tant deenas laiktā, t. i. no rihta waj pehz pusdeenas, kad noteel to kauſchana.

Bariba katru reiſi teel dota ſekoſchā dandſumā:

- Wehrſcham waj gowei 12 mahrzinas ſeena,
- aitai waj amam 1 mahrzina ſeena,
- juhtai 1/2 ſtopš meeſchu putrainu,
- telam 1 ſtopš miltu dſchreena.

Baribas maſju nojaka piſhehtas walde un iſtar lopu kantuweš telpās.

Kuri lopus wehlaš eſdinat ahrpus augſchā mineta laika, teem kaſē pret tuliu ſamafſu jaiſnem preeſch katras baribas ſagas ſewiſchti noteittas baribas marlas un iās janodob kalpotajam, kuram uſdota lopu baroſchana. Lopeem

Riga, Rathhauskeller.



Ludwig Frey,
Central-Weinhandlung.
Telephon 656.

Krimische Weine

aus den Weingärten Sr. Kaiserlichen Hoheit des Großfürsten Constantin Nikolajewitsch „Dreanda“, sowie Weine der Firma Christoforow & Co., Simferopol.

St. Raphael-Wein u. Capweine.

California-Weine von Arnold Stevens & Co., San-Franzisko.
Lager von in- und ausländ. Champagner, Liqueuren, in- und ausländischen Weinen, Rum, Cognac und Arac verschied. Firmen, Tafelst. Bieren und Conserven von A. G. S. G. etc.

Die Dreanda-Weine sind außerdem in nachbenannten Städten bei folgenden Firmen zu haben:
Leopold Holmberg Kapsal. M. W. Finde Liban.
A. Profosjew Arcnsburg. P. Zieber Lemfal.
M. Klein Goldingen. P. Zukaschewitsch Wenden.
W. A. Strauch Windau.
Sonntags von 1—4 Uhr geöffnet.

Внутренніе, венерическія и ливонскія болѣзни съ 8—1 1/2 ч. дня и съ 4—8 1/2 ч. веч.

Врачъ
Ж. Блаккенштейнъ,
Дворцовая ул. № 5, у Домской площади.

Innere, Haut, Geschlecht und venerische Krankheiten von 8—1 1/2 Uhr Mittags u. von 4—8 1/2 Uhr Abends.

Pract. Arzt
N. Blankenstein,
Palaisstraße Nr. 5, in der Nähe d. Domplatz.

Сексичејад, венеричкѣс и шдасѣс нимбѣс речет по пулфѣ. 8—1 1/2, русѣ. ии 4—8 1/2, мѣкарѣ.

Мѣрѣс
N. Blankenstein's,
Palaiss eelâ № 3, Doma laukuma tuvumā.

Требуется немедленно
КВАРТИРА
въ шесть комнатъ, со всѣми удобствами въ каменномъ домѣ, не выше 2-го этажа, въ районѣ внутреннего города или въ началѣ Петербургск. форштадта. Предложения сообщать въ контору редакціи сей газеты.

Zeitungs-Lägerinnen
werden gewünscht und können sich melden von 1/8—1/9 Uhr Morgens in der Buchdruckerei an der Schmiedestraße sub Nr. 33.

Ein Lehrling
kann sich melden in der Blankenstein'schen Buchdruckerei, Weberstraße Nr. 13.

Visiten-Karten
mit den neuesten Schriften, von 50 Kop. per 100 Stück an, liefert in sauberster Ausführung und kürzester Zeit die
Blankenstein'sche Buchdruckerei,
Weberstraße Nr. 13.

Судео-сберегательная Касса при Вспомог. Общ. Рижскихъ Латышскихъ Ремесленниковъ.

Общее собраніе
въ среду, 4 февраля 1898 г., въ 6 часовъ вечера, въ залѣ гласія Св. Ювонка.

Предметы очередныхъ занятій:
1) Отчетъ за 1897 г. 2) Докладъ ревизоровъ за 1897 г. 3) Определение процентовъ по вкладамъ и ссудамъ. 4) Определение размера пріема единовременныхъ вкладовъ согласно § 31 устава. 5) Бюджетъ на 1898 годъ. 6) Обсужденіе о превращеніи кассы въ общество взаимнаго кредита. 7) Выборъ правленія и ревизоровъ.
Примѣчаніе. Такъ какъ созванное на 21 января с. г. общее собраніе не состоялось за незавоу прелдусмотреннаго § 20 устава числа членовъ, то постановленія сего собранія вступаютъ въ силу, несмотря на число присутствующихъ участниковъ.
На входъ въ общее собраніе билеты будутъ выдаваться съ 29 января до 4 февраля, ежедневно съ 10—3 час. пополудни въ помѣщеніи правленія.

Brillant-Schmucksachen
werden billig verkauft
I St. hoch nachzufragen von 8—11 Uhr Mitt.

Ein Budenlocal
paßend für Colonial-Geschäft ist sofort zu vermieten Palaisstraße 5. Näheres dortselbst 1 Tr. hoch.

Ein gutes, rasches Fuhrmannspferd ist zu verkaufen Romanowstraße Nr. 54, beim Hauswirth.

Der vorgerückten Saison wegen
Ausverkauf von Pelzwaaren,
als:
Muffen, Kragen, Pelerinen u. Mützen, zu bedeutend herabgesetzten Preisen.
Eine Partie Mäntelstoffe wird billigt geräumt bei
Paul Stahlberg,
Scheunenstraße Nr. 19.

Central-Speise-Galon,
H. Schmiedestraße 16, vis-à-vis der großen Gasse.
Größtes Etablissement dieser Art in Riga.
5 elegante Salons.
Damen-Cabinets.
Kannst gut Speisen in und aus dem Hause.

Жѣмецкая гостилица.
Ежедневно:
БЛИНЫ.

Ein gut erhaltenes deutsches Bilsard mit Marmorplatte wird zu kaufen gesucht. Best. Offerten werden Hagensberg, Kurische Str. Nr. 1, in der Restauration erbeten.

Restauran
10, Kalkstr. 10,
im Bazar.
Nur Waaren von prima Firmen bestens empfohlen.
Hochachtungsvoll
W. Krause.

Medals and exhibition dates:
Riga, 1880. Нижний Новгородъ, 1896. Москва, 1882.
Одесса 1895. — Почвальный аттестатъ.
Нѣвъ. 1897. — Золотая медаль.

Лакъ для галошъ
для возобновленія потускнѣвшаго глянца.
Цѣна флакона 20 коп.
Продажа во всѣхъ кожаныхъ, колониальныхъ и аптекарскихъ магазинахъ.

М. К. Кохъ, Рига, лаков. фабр.
ОСНОВ. 1842.

Briefbogen und Couverts mit Druck
empfiehlt billig die
L. Blankenstein'sche Buchdruckerei,
Weber-Strasse Nr. 13. Telephon 258.

Въ обществѣ „Надежда“, въ воскресенье, 1 февраля 1898 г.:
Музык.-драм. вечеръ съ танцами.
Начало въ 7 ч. веч., конецъ въ 4 ч. утра. Плата за входъ: съ мужч. 50 к., съ дамъ 40 к.
Зеріас беедрібâ, іувѣтдеен, 1. januari 1898. g.:
Muzikaliits dramatiits wafers ar deju.
Sahkums pulst. 7 waf. beigâ pulst. 4 rihtâ. Ecejas maffa: fungeem 50 kap., dahmam 40 kap.

Въ залѣ общества отст. вонн. чиновъ, Романовская ул., домъ № 127, въ воскресенье 1 февр.:
танцовальн. вечеръ.
Входная плата: съ мужчинъ 60 коп., съ дамъ 50 коп.
Нач. въ 8 ч. веч., кон. въ 4 ч. у. Тамъ-же 14 февраля:
Валь-маскарадъ.
Im Saale des Vereins verabschied. Untermitlars, Romanowstraße Nr. 127. Sonntag, den 1. Februar:
Tanzabend.
Entrée: Herren 60 Kop., Damen 50 Kop. Anfang 8 Uhr Abends, Ende 4 Uhr Morgens. Daselbst am 14. Februar:
Maskenball.

Holzwohle, Schalenholz, Lattenholz, Planken-Enden,
verkauft
TALLBERG & HASSEL,
kl. Schmiedestr. 20. Teleph. 260
Schule der Tanzkunst.
Zu meinen verschiedenen Sitzeln nehme noch Anmeldungen entgegen. Einzelne Privat-Stunden jederzeit.
Alphons Köhler, Tanzlehrer,
Ede Weber- u. gr. Schmiedestr. 33.
Bermiethe mein Local zu Festlichkeiten.

Циркъ Саламонскаго.
Въ пятницу, 30 января с. г., въ 8 час. вечера:
больш. представленіе.
Нижеслѣдующіе письменныя виды заавели потерянными и, въ случаѣ нахождения, подлежатъ передачѣ по принадлежности:
1) Паспортъ Гавенпотскаго податнаго управления, отъ 22 августа 1897 г., за № 925, срокомъ по 22 августа 1898 г., на имя Вильгельма Янова Капшевца.
2) Паспортъ рижскаго податнаго управления, отъ 8 июля 1893 г., за № 109, на имя приписаннаго къ служительскому окладу Вильгельма Франца Фрейте.

Гостиница „Римъ“. Ф. Трапе съ супр. изъ Волвы; баронъ Ганъ изъ Вильдена; Отто фонъ Левенштернъ изъ Кокенгауена, вольноопредѣляющийся ф. Беттихеръ изъ Кукшена, помѣщикъ Викторъ фонъ Гревингъ изъ Юрьева, купцы: Яковъ Миттелъ изъ Майнца, Августъ Гунделъ изъ Гельсингфорса, Вилли изъ Либавы, Карлъ Гохорстъ изъ Кенигсберга, Джонъ Савиль изъ Лондона, Вильгельмъ Бене изъ Времена, Шенъ изъ Либавы, Густавъ Таубелесъ изъ Либавы, С. Крамеръ изъ Бамберга, Джонъ Зивертъ изъ Тамбова, Августъ Гелла изъ Алтоны, Максъ Гавенклевверъ изъ Аахена, Морицъ Гейеребахъ изъ Гамбурга.
Гостиница Франкфуртъ на Майнѣ. Помѣщики: баронъ Эльсенъ изъ Сессилена, фонъ Вруммеръ съ супругою изъ Вильгалева, бароны: Г. Ганъ изъ Лубезерна, А. Ганъ изъ Гольдингена, Эд. Ренне изъ Нейгута, Голдесемъ изъ Митавы, Баронесса Вистрамъ изъ Нейвакена, Студ. баронъ Клонманъ изъ Гольдингена, фонъ Петерсенъ изъ Эссерна. Помѣщикъ Цвенгеръ съ супругою изъ Кангергофа. Магистръ Принцъ изъ Юрьева. Купцы: Гуго Кривгеръ изъ Берлина, Вильгельмъ Конце изъ Людинггайда, Джонъ Лоферсъ изъ Ревеля.

Ринго-Двинская.
Отходъ изъ Риги: 2 ч. 35 м. попол., 7 ч. 15 м. вечера, 10 ч. 15 м. вечера.
Приходъ въ Ригу: 7 ч. 25 м. утра, 11 ч. 35 м. дня, 10 ч. 5 м. вечера.
Несково-Рижская.
Отходъ изъ Риги: 10 ч. 10 м. утра и 6 ч. 20 м. веч. (до Петербурга). 8 ч. 20 м. веч. (до Ревеля). Приходъ въ Ригу: 9 ч. 5 м. утра (изъ Ревеля) 10 ч. утра и 6 ч. 5 м. веч. (изъ Петербурга).
Митавская.
Отходъ изъ Риги: 9 ч. 50 м. утра, 2 ч. 10 м. пополудни, 10 ч. 50 м. веч. Приходъ въ Ригу: 9 ч. 33 м. утра, 5 ч. 25 м. веч., 1 ч. 24 м. поца.
Ринго-Туккумская.
Отходъ изъ Риги: 10 ч. 40 м. утра и 6 ч. вечера (до Туккума), 11 ч. 25 м. в. (до Шлока). Приходъ въ Ригу: 8 ч. 45 м. утра (изъ Туккума), 9 ч. 45 м. утра (изъ Шлока), 5 ч. 15 м. дня (изъ Туккума).
Мюльграбенская.
Отходъ изъ Риги: 6 ч. 15 м. утра, 12 ч. 5 м. утра, 4 ч. 5 м. пополудни. Приходъ въ Ригу: 7 ч. 56 м. утра, 2 ч. 1 м. дня, 7 ч. 41 м. вечера

Deutsches Haus weefniza,
Alexandra eelâ Nr. 7.
20 laikraksti 5 walodâs.
Ispaidneeks J. Liebert.

Wahzu Amatn. beedr. ishle
(Gewerbeverein).
Swechtbeem, 1. februari, pulst. 7 wafarâ:
Adolfa Allunana Iga un wina meitas
Marijas Allunana jidses weefshanaud.
teatra wadona Jurjann Andreja wabibâ. Ispaidis, dirmo riht:

Labi zilwefi.
Sadshwes aina ar bjeed. 3 zehl. na N. Allunana.
Eceja: 1 rbl., 75 ut 50 kap.
Behj teatra:

Balle.
Eceja: fungeem 75 kap., dahmam 50 kap. Teatra apmestlejaem balle par drihwu. Een. weefi wares beejt augshjeja un apafshjeja ishle. Spehies diwi farceiwju orkestri. Beigat pulst. 4 rihtâ.
Jurjann Andrejs, teatra wadons.

Rigaer Ruder-Club.
Sonabend, den 31. Januar a. c. im Saale des Schiibereins.

Tanzabend.
Nur durch Mitglieder eingeführt Gäste haben Zutritt.
Der Vorstand.

Поѣзда желѣзн. дорогъ.
(Мѣст. время)

Ринго-Двинская.
Отходъ изъ Риги: 2 ч. 35 м. попол., 7 ч. 15 м. вечера, 10 ч. 15 м. вечера.
Приходъ въ Ригу: 7 ч. 25 м. утра, 11 ч. 35 м. дня, 10 ч. 5 м. вечера.
Несково-Рижская.
Отходъ изъ Риги: 10 ч. 10 м. утра и 6 ч. 20 м. веч. (до Петербурга). 8 ч. 20 м. веч. (до Ревеля). Приходъ въ Ригу: 9 ч. 5 м. утра (изъ Ревеля) 10 ч. утра и 6 ч. 5 м. веч. (изъ Петербурга).
Митавская.
Отходъ изъ Риги: 9 ч. 50 м. утра, 2 ч. 10 м. пополудни, 10 ч. 50 м. веч. Приходъ въ Ригу: 9 ч. 33 м. утра, 5 ч. 25 м. веч., 1 ч. 24 м. поца.
Ринго-Туккумская.
Отходъ изъ Риги: 10 ч. 40 м. утра и 6 ч. вечера (до Туккума), 11 ч. 25 м. в. (до Шлока). Приходъ въ Ригу: 8 ч. 45 м. утра (изъ Туккума), 9 ч. 45 м. утра (изъ Шлока), 5 ч. 15 м. дня (изъ Туккума).
Мюльграбенская.
Отходъ изъ Риги: 6 ч. 15 м. утра, 12 ч. 5 м. утра, 4 ч. 5 м. пополудни. Приходъ въ Ригу: 7 ч. 56 м. утра, 2 ч. 1 м. дня, 7 ч. 41 м. вечера

Restorans
Nr. 10, Kalku eelâ Nr. 10, bazarâ.
Litai labako firmu prezes peedawâ ar augshjeemibu
W. Krause.

Ресторанъ
№ 10, Известковая улица № 10, въ базарѣ.
Товары только лучшихъ фирмъ предлагаетъ съ почтеніемъ
В. Краузе.

Restaurant
10, Kalkstr. 10,
im Bazar.
Nur Waaren von prima Firmen bestens empfohlen.
Hochachtungsvoll
W. Krause.

Restorans
Nr. 10, Kalku eelâ Nr. 10, bazarâ.
Litai labako firmu prezes peedawâ ar augshjeemibu
W. Krause.